

- (g) 探照燈には、少なくとも八十ワットの電球、効果的な反射鏡及び電源を含める。電源は、救命艇から百八十メートル(二百ヤード)離れた幅約十八メートル(六十フィート)の明るい色の物体を合計六時間有効に照明することができ、かつ、少なくとも三時間連続して使用することができるものでなければならない。

第十五規則 膨脹式救命いかだの要件

- (a) 膨脹式救命いかだは、完全に膨脹して天幕を上にして浮いている場合に海上において安定性を有するように造る。
- (b) 膨脹式救命いかだは、十八メートル(六十フィート)の高さから水上に投下した場合にいかだ及びその艤装品が損傷しないように造る。膨脹式救命いかだは、水面の上方十八メートル(六十フィート)を超える高さに積み付けられる場合には、少なくともそれが積み付けられる位置の高さと同一の高さからの投下試験において満足な結果が得られた型式のものでなければならない。
- (c) 膨脹式救命いかだの構造には、いかだが膨脹したときに自動的に展開する天幕を含める。この天幕は、乗員を風雨等にさらされることにより生ずる危害から保護することができ、ものでなければならない。また、これに雨水を集めるための装置を取り付ける。天幕の頂部には、海水電池を電源とする燈を取り付けるものとし、いかだの内部にも、同様の燈を取り付ける。この天幕は、極めて見やすい色のものでなければならない。
- (d) 膨脹式救命いかだには、もやい綱を取り付けるものとし、その外周に救命索を確実に取り付けける。救命索は、いかだの

Requirements for Inflatable Liferafts

Regulation 15

- (a) Every inflatable liferaft shall be so constructed that, when fully inflated and floating with the cover upturned, it shall be stable in a seaway.
- (b) The liferaft shall be so constructed that if it is dropped into the water from a height of more than 18 metres (60 feet), it shall be of a type which has been satisfactorily drop-tested from a height at least equal to the height at which it is to be stored.
- (c) The construction of the liferaft shall include a cover which shall automatically be set in place when the liferaft is inflated. This cover shall be capable of protecting the occupants against injury from exposure, and equipped with a lamp which derives its luminosity from a sea-activated cell and a similar lamp shall also be fitted inside the liferaft. The cover of the liferaft shall be of a highly visible colour.
- (d) The liferaft shall be fitted with a painter and shall have a line securely becketed round the outside. A lifeline shall also be fitted around the inside of the liferaft.
- (e) The liferaft shall be capable of being readily righted by one person if it inflates in an inverted position.
- (f) The liferaft shall be fitted at each opening with efficient means to enable persons in the water to climb on board.
- (g) The liferaft shall be contained in a valve or other container so constructed as to be capable of withstanding hard wear under conditions met with at sea. The liferaft in its valve or other container shall be inherently buoyant.
- (h) The buoyancy of the liferaft shall be so arranged as to ensure by a division into an even number of separate compartments, half of which shall be capable of supporting out of the water the number of persons which the liferaft is permitted to carry, in the event of the remaining half of the compartments being totally unable margin of buoyancy if the raft is damaged or partially fails to inflate.
- (i) The total weight of the liferaft, its valve or other container and its equipment shall not exceed 180 kilograms (400 lbs.).
- (j) The number of persons which an inflatable liferaft shall be permitted to accommodate shall be equal to:

(e) 膨張式救命いかだは、上下が逆さに膨張した場合に一人で

(f) 膨脹式救命いかだには、水中にある人がよじ登るための効

(g) 膨脹式救命いかだは、海上における激しい摩損に耐え得る

ように造られた袋その他の容器に格納する。袋その他の容器の内にある膨脹式救命いかだは、そのままの状態でも浮揚性を有するものでなければならぬ。

(h) 膨脹式救命いかだの浮力については、偶数の独立した気室（救命いかだに収容することを認められる人員を半数の気室で水面上に支えることができるもの）に区画することにより、又は他の同等に効果的な方法により、いかだが損傷した場合又はその一部が膨脹しない場合にも適度の浮力の余裕を確保するように措置をとる。

(i) 膨脹式救命いかだ、その袋その他の容器及び艀装品の総重量は、百八十キログラム（四百ポンド）を超えてはならない。

(j) 膨張式救命いかだに収容することを認められる人数は、次の数のいずれか小さい方の数とする。

(i) 膨脹したときに主気室（支柱及びスオートを含まない）の立方デシメートル（立方フィート）で表した容積を九十六（立方フィートの場合には三・四）で除して得た最大整数

(ii) 膨張したときに床（スオートを含む。）の平方センチメートル（平方フィート）で表した面積を三千七百二十（平方フィートの場合には四）で除して得た最大整数

(i) the greatest whole number obtained by dividing by 96 the volume, measured in cubic decimetres (or by 3.4 the volume, measured in cubic feet) of the main buoyancy tubes (which for this purpose shall include neither the arches nor the thwart or thwarts if fitted) when inflated; or

(ii) the greatest whole number obtained by dividing by 3,720 the area measured in square centimetres (or by 4 the area, measured in square feet) of the floor (which for this purpose may include the thwart or thwarts if fitted) of the liferaft when inflated whichever number shall be the less.

(k) The floor of the liferaft shall be waterproof and shall be capable of being sufficiently insulated against cold.

(1) The liferaft shall be inflated by a gas which is not injurious to the occupants and the inflation shall take place automatically either on the pulling of a line or on the use of some other equally simple and efficient method. Means shall be provided whereby the topping-up pump or bellows required by Regulation 17 of this Chapter may be used to maintain pressure.

(m) The liferaft shall be of approved material and construction, and shall be so constructed as to be capable of withstanding exposure for 30 days afloat in all sea conditions.

(n) No liftcraft shall be approved which has a carrying capacity calculated in accordance with paragraph (j) of this Regulation of less than six persons. The maximum number of persons calculated in accordance with that paragraph for which an inflatable liftcraft may be approved shall be at the discretion of the Administration, but shall in no case exceed 25.

(o) The liferaft shall be capable of operating throughout a temperature range of 66°C to minus 30°C (150°F to minus 22°F).

(p) (i) The liferaft shall be so stowed as to be readily available in case of emergency. It shall be stowed in such a manner as to permit it to be floated free from its stowage, inflate and break free from the vessel in the event of sinking.

the event of sinking

- (ii) If used, lashings shall be fitted with an automatic release system of hydrostatic or equivalent nature approved by the Administration;
- (iii) The liferaft required by paragraph (c) of Regulation 35 of this Chapter may be securely fastened.

(q) The aircraft shall be fitted with arrangements enabling it to be readily towed.

- (k) 膨脹式救命いかだの床は、防水性のものでなければならず、また、冷温を十分にしや断するものでなければならぬ。
- (l) 膨脹式救命いかだは、乗員に無害な気体で膨脹するものでなければならず、また、索を引くことその他これと同様に簡単かつ効果的な方法によつて自動的に膨脹するものでなければならぬ。この章の第十七規則の規定により要求される充气ポンプ又はふいごを圧力の維持のために使用することができ、るように措置をとる。
- (m) 膨脹式救命いかだは、承認された材料及び構造のものでなければならず、あらゆる海面状態において水上で三十日間風雨等にさらされることに耐え得るように造る。
- (n) (j)の規定に従つて計算される収容能力が六人未満である膨脹式救命いかだは、認められない。(j)の規定に従つて計算される膨脹式救命いかだに収容することを認められる最大の人数は、主管庁が定める。もつとも、いかなる場合にも、二十五人を超えてはならない。
- (o) 膨脹式救命いかだは、摂氏六十六度から摂氏零下三十度まで（華氏百五十度から華氏零下二十二度まで）の範囲の温度において使用することができ、ものでなければならぬ。
- (p) (i) 膨脹式救命いかだは、非常の際に迅速に使用し得るよう積み付ける。膨脹式救命いかだは、船舶の沈没の際に積み付け場所から離脱して浮かび、膨脹し、かつ、船舶から離れることができるような方法で積み付ける。
- (ii) 縛付け装置を使用する場合には、主管庁の承認する水圧式又は主管庁の承認するこれと同等の方式の自動離脱装置を取り付ける。
- (iii) この章の第三十五規則(c)の規定により要求される膨脹式

- (q) 救命いかだは、確実に縛り付けることができる。
膨脹式救命いかだには、引くことを容易にするための装置を取り付ける。

第十六規則 固型救命いかだの要件

- (a) 固型救命いかだは、積付け場所から水上に投下した場合にいかだ及びその艀装品が損傷しないように造る。
- (b) 固型救命いかだの甲板は、いかだの乗員を保護する部分の内部に設ける。甲板の面積は、いかだに収容することを認められる人員一人当たり少なくとも 0.3125 平方メートル（四平方フィート）とする。甲板の性質は、実行可能な限り浸水を防ぐものでなければならず、また、乗員を水面上に有効に支えるものでなければならない。
- (c) 固型救命いかだには、いかだがいずれの面を上にして浮いている場合にも乗員を風雨等にさらされることにより生ずる危害から保護し得る極めて見やすい色の天幕又はこれと同等の装置を取り付ける。
- (d) 固型救命いかだの艀装品は、いかだがいずれの面を上にして浮いている場合にも容易に利用し得るように取り付けらる。
- (e) 旅客船に積載される固型救命いかだ及びその艀装品の総重量は、百八十キログラム（四百ポンド）を超えてはならない。貨物船に積載される固型救命いかだは、いかだを船舶の両舷から進水させることができる場合又はいかだを水上に投下する機械式装置が設けられている場合には、百八十キログラム（四百ポンド）を超えることができる。

Regulation 16 Requirements for Rigid Liferafts

- (a) Every rigid liferaft shall be so constructed that if it is dropped into the water from its stowed position neither the liferaft nor its equipment will be damaged.
- (b) The deck area of the liferaft shall be situated within that part of the liferaft which affords protection to its occupants. The area of that deck shall be at least 0.3125 square metres (4 square feet) for every person the liferaft is permitted to carry. The nature of the deck shall be such as to prevent water from penetrating the interior of the liferaft and it shall effectively support the occupants out of the water.
- (c) The liferaft shall be fitted with a cover or equivalent arrangement of a highly visible colour, which shall be so constructed as to enable the liferaft to be easily seen from the water, whether the way up the liferaft is floating.
- (d) The equipment of the liferaft shall be so stowed as to be readily available whenever way up the liferaft is floating.
- (e) The total weight of a liferaft and its equipment carried in passenger ships shall not exceed 180 kilograms (400 lbs.) in weight if they are capable of being launched from both sides of the ship or if there are provided means for putting them into the water mechanically.
- (f) The liferaft must at all times be effective and stable when floating either way up.
- (g) The liferaft shall have at least 96 cubic decimetres (3.4 cubic feet) of air cases or equivalent buoyancy for each person it is permitted to carry which must be placed as near as possible to the sides of the raft.
- (h) The liferaft shall have a painter attached and a lifeline securely becketed round the outside. A lifeline shall also be fitted around the inside of the raft.
- (i) The liferaft shall be fitted at each opening with efficient means to enable persons in the water to climb on board.
- (j) The liferaft shall be so constructed as not to be affected by oil or oil products.
- (k) A buoyant light of the electric battery type shall be attached to the liferaft by a buoyant.
- (l) The liferaft shall be fitted with arrangements enabling it to be readily towed.
- (m) Liferafts shall be so stowed as to float free in the event of the ship sinking.

- (f) 固定救命いかだは、いかだがいずれの面を上にして浮いている場合にも、常に、役立つものでなければならず、また、安定性を有するものでなければならぬ。
- (g) 固定救命いかだは、収容することを認められる人員一人当たり少なくとも九十六立方デシメートル（三・四立方フィート）の空気箱又はこれと同等の浮体を有するものでなければならず、これらは、できる限りいかだの外側の近くに配置する。
- (h) 固定救命いかだには、もやい綱を取り付けるものとし、その外周に救命索を確実に取り付ける。救命索は、いかだの内周にも取り付ける。
- (i) 固定救命いかだには、水中にある人がよじ登るための効果的な装置を各入口に取り付ける。
- (j) 固定救命いかだは、油又は油製品によつて影響を受けないように造る。
- (k) 固定救命いかだには、浮き得る電池式燈を索で取り付ける。
- (l) 固定救命いかだには、引くことを容易にするための装置を取り付ける。
- (m) 固定救命いかだは、船舶の沈没の際に離脱して浮くように積み付ける。

第十七規則

膨脹式救命いかだ及び固定救命いかだの
機装品

- (a) 救命いかだの標準機装品は、次の物から成る。
- (i) 少なくとも三十メートル（百フィート）の長さの浮き得

Regulation 17

Equipment of Inflatable and Rigid Lifelines

- (a) The normal equipment of every lifeline shall consist of:
 - (i) One buoyant rescue quon, attached to at least 30 metres (100 feet) of buoyant line.

る索に結び付けられた一の浮輪

(ii) 十二人以下の人員を収容することを認められる救命いかだには、一のナイフ及び一のあかくみ並びに十三人以上の人員を収容することを認められる救命いかだには、二のナイフ及び二のあかくみ

(iv)(iii) 二のスポンジ

二のシー・アンカー。その一は、恒久的に救命いかだに取り付けるものとし、他の一は、予備とする。

(v) 二の

気室の破損を修理するための一式の修理用具

(vii) (vi) この章の第十六規則の規定に適合する固型救命いかだの場合を除くほか、一の充気ポンプ又はふいこ

(viii) 三のかん切り

水密容器に収納した承認された一式の応急医療具

(ix) さびない一の目盛付コップ

(xi) (x) モールス符号の発信に適した一の水密電気燈並びに水密容器に収納した一組の予備電池及び一の予備電球

(xiii)(xii) 一の日光信号鏡及び一の信号笛

高空で明るい赤色光を発する承認された型式の二の落下さん付信号

(xv) 明るい赤色光を発する承認された型式の六の手持信号炎一式の釣道具

(xvi) 救命いかだに収容することを認められる各人のための食糧であつて主管庁が決定するもの

- (i) For liferafts which are permitted to accommodate not more than 12 persons: one knife and one bar; for liferafts which are permitted to accommodate 13 persons or more: two knives and two bars.
- (ii) Two sponges.
- (iii) Two sea anchors, one permanently attached to the liferaft and one spare.
- (iv) Two paddles.
- (v) One repair outfit capable of repairing punctures in buoyancy compartments.
- (vi) One tugging-up pump or bellows, unless the liferaft complies with Regulation 16 of this Chapter.
- (vii) Three tin-operators.
- (viii) One approved first-aid outfit in a waterproof case.
- (ix) One approved graduated drinking vessel.
- (x) One waterproof electric torch suitable for signaling in the Morse Code, and one spare set of batteries and one spare bulb in a waterproof container.
- (xi) One daylight-signaling mirror and one signalling whistle.
- (xii) Two parabolic distress signals of an approved type, capable of giving a bright red light at a high altitude.
- (xiii) Six hand flares of an approved type, capable of giving a bright red light.
- (xiv) One set of fishing tackle.
- (xv) A food ration, determined by the Administration, for each person the liferaft is permitted to accommodate.
- (xvi) Watertight receptacles containing 14 litres (3 pints) of fresh water for each person the liferaft is permitted to accommodate, of which 4 litre (1 pint) per person may be replaced by a suitable de-salting apparatus capable of producing an equal amount of fresh water.
- (xvii) Six anti-seasickness tablets for each person the liferaft is deemed fit to accommodate.
- (xviii) Instructions on how to survive in the liferaft; and
- (ix) one copy of the illustrated table of life-saving signals referred to in Regulation 16 of Chapter V.
- (b) In the case of passenger ships engaged on short international voyages of such duration that in the opinion of the Administration all the items specified in paragraph (a) of this Regulation are unnecessary, the Administration may allow one or more liferafts, not being less than one-sixth of the number of lifeboats, to be carried on board, provided that the equipment specified in sub-paragraphs (i) to (viii) inclusive, (x) to (xv) inclusive, (xvii) and (xviii) of this Regulation, and with one-half of the equipment specified in sub-paragraphs (ix) and (xvi) of that paragraph and the remainder of the liferafts referred to be in the same condition as that specified in sub-paragraphs (i) to (viii) inclusive and (xv) of that paragraph.

(xvii) 救命いかだに収容することを認められる人員一人当たり

一・五リットル（三バイント）の清水を入れた水密容器。
このうち一人当たり〇・五リットル（一バイント）の清水
は、同量の飲料水を供給し得る適当な海水脱塩装置をもつ
て代えることができる。

(xviii) 救命いかだに収容することを認められる人員一人当たり

六錠の船酔い薬

救命いかだ内で生存する方法を示す指導書

(xx) 第五章第十六規則に定める救命信号の一の説明表

(b) 主管庁が(a)に掲げるすべての品目を備えることが不要で
あると認める程度の短期間の短国際航海に従事する旅客船に
ついては、主管庁は、その旅客船に積載される救命いかだの
数の六分の一以上の数の救命いかだに(a)(i)から(vii)までに掲げ
る艀装品のすべて並びに(a)(xi)及び(xix)に掲げる艀装品のすべて
並びに(a)(xiii)及び(xiv)に掲げる艀装品の半数を備え、残りの救命
いかだに(a)(i)から(vii)まで及び(xix)に掲げる艀装品を備えること
を認めることができる。

第十八規則 救命いかだの使用についての訓練

主管庁は、合理的かつ実行可能である限り、救命いかだを積
載している船舶の乗組員が救命いかだの進水及び使用の訓練を
することを確保するための措置をとる。

救命いか
だの使用
についての
訓練

Regulation 18

Training in the use of Liferafts

The Administration shall so far as is practicable and reasonable take steps
with a view to ensuring that members of ships in which liferafts are carried are
trained in their launching and use.

第十九規則 救命艇及び救命いかだへの乗込み

- (a) 救命艇への乗艇のため、次のことを含む適当な措置をとる。
- (i) 水上にある救命艇に乗り込むことができるように一組のダビットにつき一のはしごを備えること。もつとも、旅客船、鯨工船として使用される船舶、魚類加工船又はかん詰工船として使用される船舶及び捕鯨、魚類加工又はかん詰加工に従事する者を運送する船舶については、主管庁は、承認された装置をもつて当該はしごに代えることを、各舷に少なくとも一のはしごを備えることを条件として、認めることができる。
- (ii) 救命艇の進水準備中及び進水中、その救命艇及び進水装置を照明し、かつ、進水が完了するまで、救命艇が進水する水面を照明する装置を取り付けること。
- (iii) 船舶が正に放棄されようとしていることについて旅客及び乗組員に対し警報を発する装置を設けること。
- (iv) 排水が救命艇に入ることを防ぐための措置をとること。
- (b) 救命いかだへの乗込みのため、次のことを含む適当な措置をとる。
- (i) 水上にある救命いかだへの乗込みを容易にするために十分な数のはしごを備えること。もつとも、旅客船、鯨工船として使用される船舶、魚類加工船又はかん詰工船として使用される船舶及び捕鯨、魚類加工又はかん詰加工に従事する者を運送する船舶については、主管庁は、承認された装置をもつて当該はしごの一部又は全部に代えることを認めることができる。
- (ii) 救命いかだのための承認された進水装置が設けられてい

Regulation 19

Embarkation into Lifeboats and Liferafts

- (a) Suitable arrangements shall be made for embarkation into the lifeboats, which shall include:
- (i) a ladder at each set of davits to afford access to the lifeboats when necessary, capable of being employed as a means of access to the lifeboats by persons employed as fish processors or canning factory ships and ships engaged in the carriage of persons employed in the whaling, fish processing or canning industries, the Administration may permit such ladders to be replaced by approved devices of the type that there shall not be less than one ladder on each side of the ship;
- (ii) means for illuminating the lifeboats and their launching gear during preparation for and the process of launching, and also for illuminating the water into which the lifeboats are launched until the process of launching is completed;
- (iii) arrangements for warning the passengers and crew that the ship is about to be abandoned; and
- (iv) means for preventing any discharge of water into the lifeboats.
- (b) Suitable arrangements shall also be made for embarkation into the liferafts, which shall include:
- (i) sufficient ladders to facilitate embarkation into the liferafts when necessary, capable of being employed as a means of access to the liferafts by persons employed as fish processors or canning factory ships, ships engaged in the carriage of persons employed in the whaling, fish processing or fish-canning industries, the Administration may permit such ladders to be replaced by approved devices of the type that there are carried liferafts for which approved launching devices are provided, means for illuminating those liferafts and launching gear during the preparation for and the process of launching, and until the process of launching is completed;
- (ii) means for illuminating the stowage position of liferafts for which approved launching devices are not provided;
- (iii) arrangements for warning the passengers and crew that the ship is about to be abandoned; and
- (iv) means for preventing any discharge of water into the liferafts at fixed launching positions, including those under approved launching devices.

- る場合には、救命いかだの進水準備中及び進水中、その救命いかだ及び進水装置を照明し、かつ、進水が完了するまで、救命いかだが進水する水面を照明する装置を取り付けること。
- (iii) 救命いかだのための承認された進水装置が設けられていない場合には、救命いかだの積付け場所を照明する装置を取り付けること。
- (iv) 船舶が正に放棄されようとしていることについて旅客及び乗組員に対し警報を発する装置を設けること。
- (v) 所定の進水場所にあるいかだ（承認された進水装置につり下げられた救命いかだを含む。）に排水が入ることを防ぐための措置をとること。

第二十規則 救命艇、救命いかだ及び救命浮器の標示

救命艇、
救命いか
だ及び救
命浮器の
標示

- (a) 救命艇には、その寸法及び収容することを認められる人数について明確なかつ消えない文字で標示をする。救命艇の属する船舶の船名及び船籍港を船首の両側に書き入れる。
- (b) 救命浮器には、救命艇におけると同様の方法で定員の標示をする。
- (c) 膨脹式救命いかだ及び膨脹式救命いかだを格納する袋又は容器には、救命艇におけると同様の方法で定員の標示をする。膨脹式救命いかだには、その所有者を確認することができるように、製造番号及び製造者名の標示をする。
- (d) 固型救命いかだには、これを積載する船舶の船名及び船籍港並びにこれに収容することを認められる人数について標示をする。
- (e) 救命艇、救命いかだ及び救命浮器には、この章に定める方法で得た数を超える人数の標示をしてはならない。

Marking of Lifeboats, Liferafts and Buoyant Apparatus

Regulation 20

- (a) The dimensions of a lifeboat and the number of persons which it is permitted to carry shall be marked on it in clear permanent characters. The name and port of registry of the ship to which the lifeboat belongs shall be painted on each side of the bow.
- (b) Buoyant apparatus shall be marked with the number of persons in the same manner.
- (c) The number of persons shall be marked in the same manner on inflatable liferafts as on rigid lifeboats, and on the cover of the cover of the inflatable liferaft contained. Every inflatable liferaft shall also bear a serial number and the manufacturer's name so that the owner of the liferaft can be ascertained.
- (d) Every rigid liferaft shall be marked with the name and port of registry of the ship in which it is carried, and with the number of persons it is permitted to carry.
- (e) No lifeboat, liferaft or buoyant apparatus shall be marked for a greater number of persons than that obtained in the manner specified in this Chapter.

第二十一規則 救命浮環の仕様

- (a) 救命浮環は、次の要件を満たすものでなければならない。
 - (i) 固形コルクその他これと同等の材料のものであること。
 - (ii) 少なくとも十四・五キログラム（三十二ポンド）の鉄片を淡水中で二十四時間支えることができること。
 - (iii) 油又は油製品によつて影響を受けないこと。
 - (iv) 極めて見やすい色のものであること。
- (v) 積載する船舶の船名及び船籍港についてブロック字体で標示すること。
- (b) 燈心草、コルクくず又は粒状コルクその他の散粒状物質を詰めた救命浮環及び膨脹させることを要する気室によつて浮力を得る救命浮環は、禁止する。
- (c) プラスチックその他の合成材料で造られた救命浮環は、海水又は油製品に接した場合においても、また、外洋航海中遭遇する温度又は天候の変化の下においても、その浮揚性及び耐久性を保つことができるものでなければならない。
- (d) 救命浮環には、つかみ綱を確実に取り付ける。船舶の各舷の少なくとも一の救命浮環には、長さ二十七・五メートル（十五ひろ）以上の浮き得る救命索を取り付ける。
- (e) 旅客船についてはその総数の二分の一以上の数（いかなる場合にも六以上とする。）の救命浮環に、貨物船についてはその総数の二分の一以上の数の救命浮環に、効果的な自己点火燈を備える。
- (f) (e)の規定により要求される自己点火燈は、水によつて消えることのないものでなければならない。自己点火燈は、少な

Regulation 21

Specification of a Lifebuoy

- (a) A lifebuoy shall satisfy the following requirements:
 - (i) it shall be of solid cork or any other equivalent material;
 - (ii) it shall be capable of supporting in fresh water for 24 hours at least 14.5 kilograms (32 lbs.) of iron;
 - (iii) it shall not be adversely affected by oil or oil products;
 - (iv) it shall be of a highly visible colour;
 - (v) it shall be marked in block letters with the name and port of registry of the ship in which it is carried.
- (b) Lifebuoys fitted with ropes, cork-changes or granulated cork, or any other device intended to cause buoyancy depends upon air compartments which require to be inflated, are prohibited.
- (c) Lifebuoys made of plastic or other synthetic compounds shall be capable of supporting in fresh water for 24 hours at least 14.5 kilograms (32 lbs.) of iron, or oil products, or under variations of temperature or climatic changes prevailing in open sea voyages.
- (d) Lifebuoy shall be fitted with buoys securely seized. At least one lifebuoy on each side of the ship shall be fitted with a buoyant lifeline of at least 27.5 metres (15 fathoms) in length.
- (e) In passenger ships not less than one-half of the total number of lifebuoys, and in cargo ships at least one-half of the total number of lifebuoys, shall be provided with efficient self-lighting lights.
- (f) The self-lighting lights required by paragraph (e) of this Regulation shall be of the type known as "candleless" and shall be capable of burning for not less than 45 minutes and shall have a luminous intensity of not less than 2 candles in all directions of the upper hemisphere. The lights shall be kept near the lifebuoys to which they belong, with the necessary means for their use. Self-lighting lights used in waters shall be of an approved electric battery type.
- (g) All lifebuoys shall be so placed as to be readily accessible to the persons on board, and at least one lifebuoy shall be placed on each side of the ship. In addition, an efficient self-activating smoke signal capable of producing smoke of a highly visible colour for at least 15 minutes, and shall be capable of quick release from the navigating bridge.

• The following ranges of visibilities of the light might be expected in given atmospheric conditions

| Atmospheric transmissivity factor | Metereological range of visibility (nautical miles) | Range of visibility of the light (nautical miles) |
|-----------------------------------|---|---|
| 0.3 | 2.4 | 0.26 |
| 0.5 | 4.3 | 1.15 |
| 0.6 | 5.2 | 1.34 |
| 0.7 | 6.2 | 1.53 |
| 0.8 | 7.2 | 1.72 |

くとも四十五分間燃えるものでなければならず、また、上方のすべての方向に二カンデラ以上の光度を有するものでなければならぬ。自己点火燈は、それが取り付けられる救命浮環の近くに必要なる連結用具とともに備える。タンカーに使用される自己点火燈は、承認された電池式のものでなければならぬ。(注)

注 一定の大気状態において期待される自己点火燈の視認距離は、次のとおりとする。

| 大気透過率 | 氣象学的視程 (海里) | 自己点火燈の視認距離 (海里) |
|-------|----------------|--------------------|
| 〇・三 | 二・四 | 〇・九六 |
| 〇・四 | 三・三 | 一・〇五 |
| 〇・五 | 四・三 | 一・一五 |
| 〇・六 | 五・八 | 一・二四 |
| 〇・七 | 八・四 | 一・三四 |
| 〇・八 | 一三・四 | 一・四五 |
| 〇・九 | 二八・九 | 一・五七 |

(g) 救命浮環は、乗船者が迅速に近づくことができるように配置する。(e)の規定により自己点火燈を備える救命浮環のうち少なくとも二は、極めて見やすい色の煙を少なくとも十五分間発する能力を有する効果的な自己発煙信号をも備えるものでなければならず、また、船橋から迅速に取り外すことができるものでなければならぬ。

(h) 救命浮環は、いつでも速やかに取り外すことができるようにしておくものとし、方法のいかんを問わず恒久的に定着させてはならない。

(2) Lifebuoy shall always be capable of being rapidly cast loose and shall not be permanently secured in any way.

第二十二規則 救命胴衣

- (a) 船舶には、各乗船者につき一の承認された型式の救命胴衣を備える。これらの救命胴衣が小児の使用に適しない場合には、更に、十分な数の小児用救命胴衣を備える。各救命胴衣には、主管庁がこれを承認したことを表す適当な標示を要する。
- (b) 旅客船には、(a)の規定により要求される救命胴衣のほか、総乗船者数の五パーセントに相当する数の救命胴衣を備える。これらの救命胴衣は、甲板上の目につきやすい場所に収納しておく。
- (c) 承認された救命胴衣は、次の要件を満たすものでなければならない。
- (i) 適正な工作方法及び材料で造ること。
- (ii) 誤った方法による着用の可能性をできる限り無くすように造ること。ただし、裏返しに着用することができるよう造ることについては、この限りでない。
- (iii) 極度の疲労状態又は無意識状態にある者の顔を水中から持ち上げ、その体を垂直より後方に傾けてその顔を水面上に保つことができること。
- (iv) 水中において体をいかなる姿勢からも垂直より後方に傾いた安全な浮遊姿勢にすることができること。
- (v) 油又は油製品による影響を受けないこと。
- (vi) 極めて見やすい色のものであること。
- (vii) 承認された笛をひもで確実に取り付けること。
- (viii) (iii)及び(iv)に定める機能を果たすために必要な救命胴衣

Regulation 22

Life-jackets

- (a) Ships shall carry for every person on board a life-jacket of an approved type and, in addition, unless these life-jackets can be adapted for use by children, a sufficient number of life-jackets suitable for children. These life-jackets shall be suitably marked showing that it has been approved by the Administration.
- (b) In addition to the life-jackets required by paragraph (a) of this Regulation there shall be carried on passenger ships life-jackets for children. These life-jackets shall be carried on board. These life-jackets shall be stored in a conspicuous place on deck.
- (c) An approved life-jacket shall comply with the following requirements:
- (i) it shall be constructed with proper workmanship and materials;
- (ii) it shall be so constructed as to eliminate so far as possible all risk of its being put on incorrectly, except that it shall be capable of being worn and put on in either position;
- (iii) it shall be capable of lifting the face of an exhausted or unconscious person out of the water and holding it above the water with the body inclined backwards from its vertical position;
- (iv) it shall be capable of turning the body in the water from any position to a safe floating position with the body inclined backwards from its vertical position;
- (v) it shall not be adversely affected by oil or oil products;
- (vi) it shall be of a highly visible colour;
- (vii) it shall be fitted with an approved whistle, firmly secured by a cord; the buoyancy of the life-jacket required to provide the foregoing performance shall not be reduced by more than 5 per cent after 24 hours' submergence in fresh water;
- (viii) A life-jacket, the buoyancy of which depends on inflation, may be permitted for use by the crews of all ships except passenger ships and tankers provided that:
- (i) it has two separate inflatable compartments;
- (ii) it is capable of being inflated both mechanically and by mouth; and
- (iii) it complies with the requirements of paragraph (c) of this Regulation with either compartment inflated separately.
- (d) Life-jackets shall be so placed as to be readily accessible and their position shall be plainly indicated.

の浮力は、淡水中に二十四時間沈めた後に当初の浮力の五パーセントを超えて減少しないこと。

(d) 膨脹によつて浮力が得られる救命胴衣は、次のことを条件として、旅客船及びタンカー以外の船舶の乗組員による使用を認めることができる。

(i) 二の独立した膨脹可能な気室を有すること。

(ii) 機械及び口のいずれによつても膨脹させることができること。

(iii) いずれか一方の気室のみを膨脹させた場合にも、(c)の要件を満たすこと。

(e) 救命胴衣は、迅速に近づき得る場所に備えるものとし、その位置について明確な標示をする。

第二十三規則 救命索発射器

(a) 船舶には、承認された型式の救命索発射器を備える。

(b) (a)の救命索発射器は、索をほぼ正確に二百三十メートル(二百五十ヤード)以上運ぶことができるものでなければならず、また、四以上の発射体及び四以上の索を含むものでなければならない。

第二十四規則 船舶の遭難信号

船舶には、主管庁の認める昼間用及び夜間用の効果的な遭難信号(高空で明るい赤色光を発する十二以上の落下さん付信号を含む。)の装置を備える。

救命索発射器

船舶の遭難信号

Regulation 23

Line-throwing Appliances

- (a) Ships shall carry a line-throwing appliance of an approved type.
- (b) The appliance shall be capable of carrying a line not less than 230 metres (250 yards) with reasonable accuracy, and shall include not less than four projectiles and four lines.

Regulation 24

Ships' Distress Signals

Ships shall be provided to the satisfaction of the Administration, with means of making effective distress signals by day and by night, including at least twelve parachute signals capable of giving a bright red light at a high altitude.

第二十五規則 非常配置表及び非常措置

- (a) 非常の際に受け持つべき特別任務を各乗組員に割り当てる。非常配置表には、すべての特別任務を掲げ、特に各乗組員が就くべき部署及び遂行すべき任務を示す。
- (c) 旅客船の非常配置表は、主管庁の承認する様式のものでなければならぬ。
- (d) 非常配置表は、船舶の出航前に作成する。その写しは、船内の教箇所に掲示するものとし、特に乗組員室に掲示する。
- (e) 非常配置表には、次の事項につき各乗組員に割り当てる任務を掲げる。
 - (i) 水密戸及び弁の閉鎖並びに排水管、灰捨て筒及び防火戸の閉鎖装置の閉鎖
 - (ii) 救命艇の機装（救命用の端艇及びいかだのための持運び式無線装置の積載を含む。）及び他の救命設備の機装
 - (iii) 救命艇の進水
 - (iv) 他の救命設備の一般的な準備
 - (v) 旅客の招集
 - (vi) 船舶の火災制御図を考慮して行う消火活動
- (ii) 非常配置表には、非常の際に旅客に関して事務部員に割り当てる各種の任務を掲げる。この任務には、次の事項を含める。
 - (i) 旅客に対する警報
 - (ii) 旅客が適当に着衣したこと及び救命胴衣を正しく着用したことの確認
 - (iii) 招集場所における旅客の整理
 - (iv) 通路及び階段における秩序の維持並びに旅客の行動の統

Regulation 25

Muster List and Emergency Procedure

- (a) Special duties to be undertaken in the event of an emergency shall be allotted to each member of the crew.
- (b) The muster list shall show all the special duties and shall indicate, in respect of each member, the station to which each member must go, and the duties that he has to perform.
- (c) The muster list for each passenger ship shall be in a form approved by the Administration.
- (d) Before the vessel sails, the muster list shall be completed. Copies shall be posted in several parts of the ship, and in particular in the crew's quarters.
- (e) The muster list shall show the duties assigned to the different members of the crew in connection with:
 - (i) the closing of the watertight doors, valves and closing mechanisms of scuppers, ash-vents and fire doors;
 - (ii) the equipping of the lifeboats (including the portable radio apparatus for survival craft) and the other life-saving appliances;
 - (iii) the launching of the lifeboat;
 - (iv) the general preparation of the other life-saving appliances;
 - (v) the muster of the passengers; and
 - (vi) the extinction of fire, having regard to the ship's fire control plans.
- (f) The muster list shall show the several duties assigned to the members of the several departments in relation to the passengers in case of emergency. These duties shall include:
 - (i) warning the passengers;
 - (ii) seeing that they are suitably clad and have put on their life-jackets in a proper manner;
 - (iii) assembling the passengers at muster stations;
 - (iv) keeping order in the passages and on the stairways, and, generally, controlling the movements of the passengers; and
 - (v) ensuring that a supply of blankets is taken to the lifeboats.
- (g) The duties shown by the muster list in relation to the extinction of fire pursuant to sub-paragraph (e)(vi) of this Regulation shall include particulars of:
 - (i) the naming of the fire parties assigned to deal with fires;
 - (ii) the special duties assigned in respect of the operation of the fire-fighting equipment and installations.
- (h) The muster list shall specify distress signals for calling all the crew to their boat, life-raft and fire stations, and shall give full particulars of these signals. These signals shall be made on the whistle or siren and, except on passenger ships on short international voyages and on cargo ships of less than 45.7 metres (150 feet) in length, they shall be supplemented by other signals which shall be electrically operated. All these signals shall be operable from the bridge.

制

- (v) 毛布が救命艇に持ち込まれることの確保
- (g) (e) (vi) の消火活動に關して非常配置表に掲げる任務には、次の事項を含める。
- (i) 消火活動に従事する消火班の編成
- (ii) 消火のための器具及び装置の操作に關して割り当てる特別任務
- (h) 非常配置表には、乗組員を端艇、救命いかだ及び消火部署に招集するための明確な信号を指定し、かつ、これらの信号の完全な詳細を明示する。これらの信号は、汽笛又はサイレンによつて行うものとし、また、短国際航海に従事する旅客船及び長さ四十五・七メートル（百五十フィート）未満の貨物船の場合を除くほか、電気式の他の信号によつてその補足をする。これらの信号は、船橋から操作することができるものでなければならない。

第二十六規則 招集及び訓練

招集及び訓練

- (a) (i) 旅客船においては、実行可能なときは、端艇訓練及び消火訓練のための乗組員の招集を一週間ごとに行うものとし、また、短国際航海以外の国際航海において最後の出航港を出港するに際し、この招集を行う。
- (ii) 貨物船においては、端艇訓練及び消火訓練のための乗組員の招集を一箇月を超えない間隔で行う。いずれかの港において総乗組員数の二十五パーセントに相当する数を超える数の乗組員が交代した場合には、端艇訓練及び消火訓練のための乗組員の招集は、当該港を出港した後二十四時間

Practice Muster and Drills

Regulation 26

- (i) In passenger ships, musters of the crew for boat drill and fire drill shall be held at intervals of not more than one month, provided that a muster when a passenger ship leaves the final port of departure on an international voyage which is not a short international voyage.
- (ii) In cargo ships, a muster of the crew for boat drill and fire drill shall take place at intervals of not more than one month, provided that a muster of the crew for fire drill shall be held at least once within a period of twelve months, and more than 25 per cent of the crew have been replaced at that port.
- (iii) On the occasion of the monthly muster in cargo ships the boat's equipment shall be examined to ensure that it is complete.
- (iv) The date upon which musters are held, and details of any training and drills in fire fighting which are carried out on board shall be recorded in such log book as may be prescribed by the Administration. The muster roll shall be maintained and shall include the names of the crew members who are present, the number of a part muster only is held, an entry shall be made stating the circumstances and extent of the muster held. A report of the examination of the boat's equipment on cargo ships shall be entered in the log book.
- (v) Lifeboats shall be swung out and lowered in compliance with paragraph (c) of this Regulation.

以内に行う。

(iii) 貨物船において招集を一箇月ごとに行う場合には、端艇の艤装品が完全であることを確保するため点検を行う。

(iv) 招集を行った日及び船上で行った消火訓練の詳細は、主管庁の定める航海日誌に記録する。いずれかの週（旅客船の場合）又はいずれかの月（貨物船の場合）に招集の全部又は一部が行われなかつた場合には、その事情及び行つた招集の程度について記録する。貨物船における端艇の艤装品の点検報告は、航海日誌に記録するものとし、救命艇を(c)の規定により振り出し及び降ろした場合には、その旨を記録する。

(b) 旅客船においては、短国際航海に従事する旅客船の場合を除くほか、旅客の招集を出港後二十四時間以内に行う。

(c) 順を追つて行われる端艇訓練においては、異なる組の救命艇を順番に使用するものとし、各救命艇は、少なくとも四箇月ごとに、振り出し、合理的かつ実行可能である場合には、降ろす。招集及び検査においては、乗組員がその遂行すべき任務を十分に理解しかつ習熟するようにするものとし、救命いかだを積載する場合には、その取扱ひ及び操作に関する指導をも行う。

(d) 旅客を招集場所に集めるための非常信号は、汽笛又はサイレンの連続する短音七回以上及びこれに続く長音一回から成るものとする。この信号は、旅客船においては、短国際航海に従事する旅客船の場合を除くほか、船内の全域にわたり、船橋から操作し得る電気式の他の信号によつてその補足をする。非常の際に旅客がとるべき行動についての明確な指示とともに、旅客に係のある信号の意味は、キャビン及び他の

(b) In passenger ships, except those engaged on short international voyages, a muster of the passengers shall be held within 24 hours after leaving port.

(c) Different groups of lifeboats shall be used in turn at successive boat drillings at least once every four months. The musters and inspections shall be so arranged that the crew thoroughly understand and are practiced in the duties they have to perform, including instructions in the handling and operation of lifeboats where these are carried.

(d) The emergency signal for summoning passengers to muster stations shall be given by the main signal, except that it may be supplemented by the use of whistle or siren. This shall be supplemented in passenger ships, except those engaged on short international voyages, by other signals, which shall be electrically operated, throughout the ship operable from the bridge. The meaning of an emergency signal, such as the muster signal, shall be clearly understood in every part of the ship, and in an emergency, shall be clearly stated in appropriate languages on cards posted in their cabins and in conspicuous places in other passenger quarters.

旅客室の目につきやすい場所に掲げる掲示札に適當な言語で明記する。

旅客船

B部 旅客船

第二十七規則 救命艇、救命いかだ及び救命浮器

(a) 旅客船には、非常の際に用いるため、デビットに取り付けた二の端艇（各舷に一とする。）を積載する。これらの端艇は、承認された型式のものでなければならず、また、長さ八・五メートル（二十八フィート）以下のものでなければならぬ。これらの端艇は、この章の救命艇に関する規定に完全に適合する場合には、(b)及び(c)の規定の適用上救命艇と認めることができるものとし、更に、この章の第九規則及び第十四規則の規定に完全に適合する場合には、この章の第八規則の規定の適用上発動機付救命艇と認めることができる。これらの端艇は、船舶が海上にある間、直ちに使用することができるようにしておく。救命艇の舷側に取り付け付けた装置によりこの章の第二十九規則(h)の規定に適合している船舶については、この第二十七規則の規定により積載する二の端艇にこの装置を取り付けることを要しない。

(b) 短国際航海以外の国際航海に従事する旅客船には、次の物を積載する。

(i) 各舷に、その収容能力の合計が総乗船者数の半数の乗船者を収容するために十分である救命艇。ただし、主管庁は、総乗船者数の三十七・五パーセントに相当する数の乗船者を収容するために十分である救命艇を各舷に積載すること

PART B - PASSENGER SHIPS ONLY

Regulation 27

Lifeboats, Liferafts and Buoyant Apparatus

(a) Passenger ships shall carry two boats attached to davits - one on each side of the ship - for use in an emergency. These boats shall be of an approved type and shall comply with the requirements of paragraph (b) and (c) of this Regulation, provided that they comply fully with the requirements for lifeboats of this Chapter, and for the purposes of Regulation 8 provided that in addition they comply fully with the requirements of paragraph (b) of this Regulation. The boats shall be of a type approved by the Administration for the purposes of this Regulation. In ships in which the requirements of paragraph (b) of Regulation 29 are met by means of appliances fitted to the sides of the lifeboats, such appliances shall not be required to be fitted to the two boats provided to meet the requirements of this Regulation.

(b) Passenger ships engaged on international voyages which are not short international voyages shall carry:

(i) Lifeboats on each side of such aggregate capacity as will accommodate half the total number of persons on board. Provided that the Administration may permit the substitution of lifeboats by liferafts then sufficient lifeboats on each side of the ship to accommodate 37½ per cent of all on board.

(ii) Liferafts of sufficient aggregate capacity to accommodate 25 per cent of the total number of persons on board, together with buoyant apparatus for 3 per cent of that number, provided that ships which have a gross tonnage of 125 or less shall be exempt from the requirement, in lieu of liferafts for 25 per cent of all on board and buoyant apparatus for 3 per cent of all on board, buoyant apparatus for 25 per cent of that number.

(i) A passenger ship engaged on short international voyages shall be provided with lifeboats of sufficient aggregate capacity to accommodate 25 per cent of the total number of persons on board. Each set of davits shall have a lifeboat attached to it and these lifeboats shall provide at least the minimum capacity required by Column C of the Table in Regulation 28. The total capacity required to provide accommodation for all on board of this type of ship shall be as follows:

Provided that when in the opinion of the Administration it is impracticable or unreasonable to place on a ship engaged on short international voyages the number of sets of davits required by Column C of the Table in Regulation 28, the Administration may authorize, under exceptional circumstances, a lesser number of davits, except that this number shall never be less than the minimum number fixed by Column B of the Table, and that the minimum capacity required for one ship will be at least equal to the minimum capacity required for the other ship.

(ii) If the lifeboats so provided are not sufficient to accommodate all on board, additional lifeboats under davits or liferafts shall be provided so that the accommodation provided in the lifeboats and the life-

を条件として、救命艇の代わりに、その合計収容能力と同一の合計収容能力を有する救命いかだを積載することを認めることができる。

(ii) その収容能力の合計が総乗船者数の二十五パーセントに相当する数の乗船者を収容するために十分である救命いかだ及び総乗船者数の三パーセントに相当する数の乗船者を支えるための救命浮器。ただし、区画係数が $\odot \cdot 三三$ 以下である船舶には、これらの救命いかだ及び救命浮器の代わりに、総乗船者数の二十五パーセントに相当する数の乗船者を支えるための救命浮器を積載することを認められる。

(c) (i) 短国際航海に従事する旅客船には、船舶の長さに応じて、この章の第二十八規則の表のA欄に定める組数のダビットを設ける。各組のダビットには、一の救命艇を取り付けるものとし、これらの救命艇は、少なくとも、同規則の表のC欄において要求される最小容積又は総乗船者を収容するために必要な容積のいずれか小さい方の容積を有するものでなければならぬ。

主管庁は、短国際航海に従事する旅客船にこの章の第二十八規則の表のA欄において要求される組数のダビットを設けることが不合理又は実行不可能であると認める場合には、例外的な状況において、一層少ない組数のダビットを設けることを許すことができる。ただし、この組数は、同規則の表のB欄に定める最少数より少なくてはならず、当該旅客船の救命艇の合計容積は、少なくとも、同規則の表のC欄において要求される最小容積又は総乗船者を収容するために必要な容積のいずれか小さい方の容積と等しくする。

(ii) (c) (i) の規定により積載する救命艇が総乗船者を収容する

rafts in the ship shall be sufficient for all on board.

(iii) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (ii) of this paragraph in any ship engaged on short international voyages the number of persons carried shall not exceed the total capacity of the lifeboats provided in accordance with sub-paragraphs (i) and (ii) of this paragraph. However, in exceptional circumstances, and subject to the approval of the competent authority, a ship may, when there is accommodation in the lifeboats carried in accordance with sub-paragraph (ii) of this paragraph it may permit a reduction in the number of lifeboats.

Chapter II-1.

(iv) Where under the provisions of sub-paragraph (iii) of this paragraph a ship is permitted to carry a reduced number of lifeboats, the competent authority shall ensure that the ship is equipped with the necessary equipment to allow the lifeboats carried in accordance with sub-paragraph (ii) of this paragraph to be used in the event of an emergency.

provided that:

(1) The number of lifeboats shall, in the case of ships of 58 metres (190 feet) or more in length, be not less than the number of lifeboats which shall be carried on each side of the ship, and in the case of ships of less than 58 metres (190 feet) in length, shall never be less than two, one of which shall be carried on each side of the ship.

(2) The number of lifeboats and liferafts shall always be sufficient to accommodate the total number of persons on board.

(v) Every passenger ship engaged on short international voyages shall carry in addition to the lifeboats and liferafts required by the provisions of this paragraph, lifeboats sufficient to accommodate 10 per cent of the total number of persons on board, when there is accommodation in the lifeboats carried in that ship.

(vi) Every passenger ship engaged on short international voyages shall also carry buoyant apparatus for at least 5 per cent of the total number of persons on board.

(vii) The Administration may permit individual ships or classes of ships with short international voyage certificates to proceed on voyages in excess of 600 miles but not exceeding 1200 miles if such ships are equipped with lifeboats which provide for 75 per cent of the persons on board and otherwise comply with the provisions of this paragraph.

ために十分でない場合には、ダビットに取り付けた追加の救命艇又は救命いかだを積載し、これらの救命艇及び救命いかだの合計収容能力が総乗船者を収容するために十分となるようにする。

(iii) (c)(ii)の規定にかかわらず、短国際航海に従事する船舶については、乗船者数は、(c)(i)及び(ii)の規定により積載する救命艇の合計収容能力を超えてはならない。ただし、主管庁が交通量により必要と認める場合において当該船舶が第二章第一規則(d)の規定に適合しているときは、この限りでない。

(iv) 主管庁は、(c)(iii)の規定により救命艇の合計収容能力を超える数の乗船者の運送を認めた場合において、(c)(ii)の規定による追加の救命いかだを積載することが実行不可能であると認めるときは、救命艇の数を減ずることを許すことができる。ただし、次のことを条件とする。

(1) 救命艇の数は、長さ五十八メートル（百九十フィート）以上の船舶については、四以上とし、各舷にそれぞれ二を積載するものとし、長さ五十八メートル（百九十フィート）未満の船舶については、二以上とし、各舷にそれぞれ一を積載する。

(2) 救命艇及び救命いかだの数は、常に総乗船者を収容するために十分なものでなければならぬ。

(v) 短国際航海に従事する旅客船には、(c)(i)から(iv)までの規定により要求される救命艇及び救命いかだのほかに、当該旅客船に積載される救命艇に収容される総人員の十パーセントに相当する数の人員を収容するために十分な救命いかだを積載する。